

UN LIBRARY



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

SEP 30 1981

Distr.  
LIMITED

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ

UN / A / CONF / 50 / N



A/C.2/36/L.4  
28 September 1981

RUSSIAN

ORIGINAL: CHINESE/ENGLISH/  
FRENCH/RUSSIAN/  
SPANISH

Тридцать шестая сессия  
ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 72а повестки дня

СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ И ПОМОЩЬ  
В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

Бюро Координатора Организации Объединенных Наций  
по оказанию помощи в случае стихийных бедствий

Записка Секретариата

В соответствии с решением 1981/178 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1981 года Секретариат настоящим препровождает Генеральной Ассамблее текст проекта резолюции, озаглавленной "Международные усилия в целях удовлетворения гуманитарных нужд в чрезвычайных ситуациях", который излагается ниже:

"Международные усилия в целях удовлетворения  
гуманитарных нужд в чрезвычайных ситуациях"

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 2816 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1971 года, в которой предусматривается создание Бюро координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и определяются его основные функции по координации помощи в случае стихийных бедствий, в частности, благодаря его роли в распространении информации и оказания помощи для предотвращения стихийных бедствий и мобилизации сил,

отмечая важный вклад доклада о международных усилиях в целях удовлетворения гуманитарных нужд в чрезвычайных ситуациях I/, подготовленного во исполнение резолюции 1980/43 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1980 года, а также доклада Объединенной инспекционной группы относительно Бюро координатора

I/ E/1981/16, приложение.

Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, вместе с комментариями Генерального секретаря 2/,

признавая вклад, который система Организации Объединенных Наций внесла в дело облегчения страданий и предоставления гуманитарной помощи в чрезвычайных ситуациях,

признавая, кроме того, важное значение вкладов Международного комитета Красного Креста, Лиги обществ Красного Креста, обществ Красного Полумесяца и других добровольных учреждений в дело оказания международной помощи в чрезвычайных обстоятельствах, а также особую роль, которую играет Международный комитет Красного Креста в вооруженных конфликтах,

полностью уважая полномочия, особый характер и функции всех заинтересованных организаций и приветствуя проводимые в настоящее время мероприятия по налаживанию сотрудничества между ними,

будучи серьезно озабочен экономическим бременем стран, пострадавших от стихийных бедствий, в частности развивающихся стран, а также связанным с этим нарушением процесса их развития,

полностью уважая суверенитет каждого государства-члена и признавая первостепенную роль каждого государства в проявлении заботы о жертвах стихийных бедствий, которые происходят на его территории,

будучи убежден в том, что предотвращение стихийных бедствий и обеспечение готовности к ним должны составлять неотъемлемую часть политики национального развития правительств и деятельности соответствующих международных организаций,

сознавая, что международному сообществу нужно средства для быстрого принятия мер в свет на призывы о гуманитарной помощи в чрезвычайных ситуациях, с тем чтобы увеличить свои возможности оказания помощи и обеспечить эффективное и координированное использование имеющихся ресурсов, как на местах, так и между штаб-квартирами учреждений организаций системы Организации Объединенных Наций, а также во избежание дублирования работы,

принимая к сведению заключения Административного комитета по координации относительно координации между учреждениями Организации Объединенных Наций, выполняющими соответствующие функции в этой области в случае исключительных и сложных чрезвычайных ситуаций,

1. рекомендует, чтобы в соответствующих случаях и, в частности, в странах, где могут возникать стихийные бедствия, Координатор-резидент Организации Объединенных Наций принимал, полностью сотрудничая с соответствующими органами, меры к созыву Группы по координации помощи в составе заинтересованных учреждений Организации Объединенных Наций, в работе которой могли бы принять участие Международный комитет Красного Креста, а также заинтересованные добровольные учреждения и которая проводила бы совещания тогда, когда это необходимо, и находилась бы в тесной связи с другими правительствами и учреждениями, принимающими участие в этих действиях по оказанию помощи;

2. рекомендует, чтобы предоставляемая помощь охватывала:

а) установление эффективной и координированной системы сповещения для предотвращения стихийных бедствий в странах, где это представляется необходимым;

б) разработку и осуществление мер, направленных на более эффективное предотвращение стихийных бедствий и обеспечение готовности к ним;

с) в случае возникновения стихийного бедствия - постоянную оценку и контроль ситуации, новых потребностей в помощи и в случае необходимости обеспечение транспортировки и распределения материалов;

3. рекомендует, чтобы Группа по координации помощи отчитывалась одновременно и полностью перед правительством принимающей страны и Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в качестве координационного пункта системы Организации Объединенных Наций, немедленно сообщаящую получаемую информацию правительствам и учреждениям Организации Объединенных Наций, а также заинтересованным добровольным учреждениям;

4. рекомендует учреждениям Организации Объединенных Наций, занимающимся оказанием гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, создать чрезвычайные группы, если таковые еще не существуют;

5. просит Генерального секретаря создать в Женеве на основе ad hoc координационный комитет в составе представителей учреждений, ответственных за оказание чрезвычайной помощи, который будет созываться в случае возникновения чрезвычайной ситуации, по своим масштабам и сложности не относящейся непременно к кругу ведения какого-либо одного органа Организации Объединенных Наций, принять участие в работе которого могли бы быть приглашены добровольные учреждения, Международный комитет Красного Креста и Лига обществ Красного Креста и в качестве секретариата которого выступало бы ЮНДРО;

6. рекомендует, чтобы Комитет:

- a) рассматривал оценки стихийных бедствий;
- b) оказывал Генеральному секретарю содействие в координации осуществляемых действий;
- c) поддерживал тесную связь на регулярной основе с заинтересованными правительствами в отношении призывов о предоставлении средств;
- d) поддерживал эффективную связь с Лигой обществ Красного Креста в отношении ее координационной деятельности;

7. призывает государства-члены положительно и быстро откликаться на призывы Генерального секретаря о предоставлении взносов для принятия мер в чрезвычайных ситуациях;

8. предлагает государствам-членам представлять Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий исчерпывающую информацию, в частности в отношении мер по оказанию помощи, и предоставлять в распоряжение системы Организации Объединенных Наций требуемые персонал и материально-техническое обеспечение;

9. подтверждает полномочия Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, определенные в резолюции 2816 (XXVI) Генеральной Ассамблеи;

10. просит Генерального секретаря по-прежнему принимать меры, направленные на обеспечение эффективного управления Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, которые предусмотрены в документах, указанных в пункте 2 преамбулы настоящей резолюции;

11. просит Генерального секретаря представить на второй очередной сессии Экономического и Социального Совета в 198 ... году доклад о ходе осуществления рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции".